

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 78 (1952)  
**Heft:** 1

**Illustration:** Jäger hat keinen Ausgang  
**Autor:** Gianolla, François

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

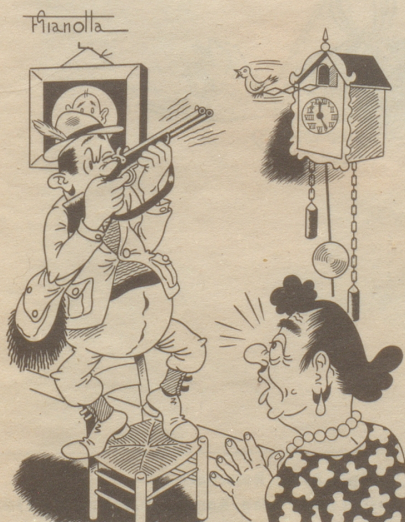
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



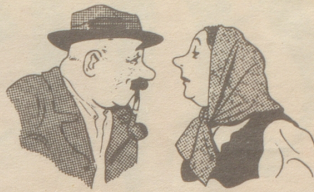
einem in der Nähe stehenden Polizisten. Mir brach der Angstschweiß aus. Also doch! sagte ich mir, ein Polizeispitzel, eine Falle! Und ich sah mich im Geiste wegen Begünstigung des Schwarzhandels in einer engen Zelle die Nacht verbringen, während der Expreszug ohne mich nach Madrid rollte.

Aber der Polizist lächelte freundlich und machte keinerlei Anstalten, mich zu verhaften. 'Geben Sie', sagte er, 'Antonio ruhig das Geld, ich kenne ihn schon seit Jahren. Ein alter Kunde von uns, wissen Sie, er wird Sie nicht betrügen. Es hombre de confianza.' Ich zückte die Brieftasche. '350 Pesetitas', sagte der Mann, der also Antonio hieß, und machte eine Handbewegung, die seine ganze abgrundtiefe Verachtung des Geldes deutlich zum Ausdruck brachte. Ich rechnete aus, daß ich rund 50 Peseten über den normalen Preis gezahlt hatte und fand dieses Trinkgeld durchaus angemessen. 'Hasta la vista — Auf Wiedersehen um zwei Uhr, Caballero', sagte Antonio und stopfte das Geld in die Hosentasche. Wir trennten uns.

Als ich dann gegen halb zwei Uhr im olivenölduftenden Speisesaal der Pension 'Termino' die übliche Wassermelone zum Nachtisch verspeiste, fiel mir plötzlich ein, daß ich Antonio — wohl in der Aufregung und aus Angst vor dem Polizisten — als Adresse das Hotel 'Terminus' angegeben hatte, wo früher einmal meine Wohnung gewesen war, etwa eine halbe Stunde von der Pension 'Termino' entfernt. Ich sprang wie ein Irrer vom Tisch auf und rannte schnell davon; vierzig Minuten später stand ich schweißtriefend vor dem Portier des Hotels, der mir bestätigte, es sei gegen zwei Uhr ein Mann im blauen Arbeitsanzug dagewesen und habe einen Herrn gesucht, der nach Madrid fahren wollte. 'Unsere Gäste fahren nicht nach Madrid', sagte der Portier und schaute mich strafend an, 'ich habe den Mann also gleich wieder fortgeschickt'.



Jäger hat keinen Ausgang



## Chueri und Rägel

'Ch - Ch - Chueri, d Zi - d Zitig!!!'  
'Bhüetis au, Rägel, was isch mit der Zitig? Isch öppe ...'  
'Ja, der Ge- der General Eisen-'  
'Doch nid der General Eisenhower?'  
'Moll, grad dä, i der Zitig schtaat, er seig, Herr Jeses, ich chas chum glaube, er seig, der General Eisenhower, z Rom, im Hotel Hassler ...'  
'Ermordet worde? Das cha doch nid sii?'  
'Nenei, er heb im Zimmer vo der Greta Garbo gschlafe, im Bett vo der göttliche Greta.'  
'Zum Lache, Rägel! Erschtens isch doch das gar kein Grund zum tue wie

wenns bränni, und zweitens chan ich das vom Ike nid glaube.'

'Jää, d Greta Garbo hät vor eme Joor scho i säbem Zimmer i säbem Bett gschlafe.'

'Herrschaft abenander, worum tuesch dänn ab dere Gschicht wienes gschupfts Huen?'

'Worum sölli nid? Gleiches Recht für alle! Es git ja uf der ganze Wält Zitige, wo so Züüg mit Hochgenuß verbreitet, sogar i der Schwiiz hämmer sonigi. Worum söll ich also nid au uf Sensaziöni reise?'

'Worum? Wil du, sovil ich weiß, es räsonabels Wiibervolch bisch und nid es hyschterischs.'

'Aber i de Redakzione sitzed doch hauptsächli Manne?'

'Hyschterii isch halt e Chranket, wo nid nu Wiibervolch heisuecht sondern hauptsächlich die Löcher im Hirni usfüllt, wo eigetli s Gwüsse sött diheime sii, s prueffliche Gwüsse vo suberem Journalismus.'

AbisZ

Ich hielt mich krampfhaft an einer Säule fest, die Portiersloge schwankte vor meinen Augen. Vorbeil dachte ich, endgültig vorbei! Der Zug wird ohne mich fahren. Und ich bestellte mit schwacher Stimme einen Cognac. 'Machen Sie sich keine Sorgen, Señor', sagte der Kellner, der alles mitangehört hatte, 'ich kenne Antonio, ein alter Kunde von uns, müssen Sie wissen, es hombre de confianza! Gehen Sie gegen drei Uhr an den Bahnhof, dort werden Sie ihn sicher wieder treffen.'

Gegen drei Uhr stieg ich aus dem Metroschacht vor dem Bahnhof ans Tageslicht, und mein erster Blick fiel auf Antonio. Er näherte sich gerade mit einladenden Gesten einem Herrn, der einen Handkoffer trug. Jetzt verkauft er die Fahrkarte an einen andern! schoß es mir durch den Kopf, und ich stürzte auf ihn zu.

Antonios Augen leuchteten, als er mich erblickte. 'Ich wußte ja, wir würden uns wiederfinden!' rief er triumphierend und hielt mir mein Billet unter die Nase. 'Und trotzdem wollten Sie es einem anderen verkaufen!' entfuhr es mir. 'Wo denken Sie hin?' sagte der Herr mit dem Handkoffer, während Antonio mich nur stumm empört anblickte, 'Sie kennen Antonio nicht, nie würde er so etwas tun. Ein alter Freund von mir. Es hombre de confianza.' Ich steckte beglückt das Billet ein und wollte mich verabschieden. 'Ihr Zug fährt um acht Uhr heute abend', sagte Antonio, 'ich komme gegen halb sieben Uhr in Ihre Pension und helfe Ihnen, die Koffer an die Bahn zu bringen.' Ich war einverstanden, einen Gepäckträger hätte ich ja sowieso nehmen müssen.

Antonio erschien pünktlich und schleppte die Koffer. Vor dem Bahnhof lehnte er mit großer Geste das Trink-

geld ab: 'Es war mir eine Ehre, Sie bedienen zu dürfen, Señor', sagte er und verbeugte sich leicht. 'Kommen Sie', fuhr er fort, noch ehe ich mich von meinem Staunen erholen konnte, 'Sie haben noch Zeit, trinken wir einen Kaffee zusammen, ich lade Sie ein! Wir tranken in einer dunklen Bar, an der Theke stehend, einen bräunlichen Trank, der abscheulich schmeckte. Antonio zahlte mit der Miene eines Caballero und lächelte mir ermunternd zu. 'Das hält wach für die Reise', sagte er, man muß auf seiner Hut sein heute, wo so viel gestohlen wird.' Ich nickte zustimmend. Auf dem Bahnsteig verabschiedeten wir uns mit Händedruck.

Als ich später im Zuge saß und der Kontrolleur ins Abteil kam, betrachtete er lange und eingehend die Nummer meines Billets. 'Das haben Sie bei Antonio gekauft?' forschte er. Ich bejahte zögernd und mit bösen Ahnungen. 'Das hätten Sie sich sparen können', fuhr er fort, 'es gab noch genug Billete an den Schaltern.' Ich versicherte, der Mann am Schalter habe mich abgewiesen, und so sei ich auf Antonio gestoßen. 'Das war Paquito, der am Schalter saß, ein Freund von Antonio, müssen Sie wissen, es hombre de confianza. Antonio ist sein bester Kunde, und als Freunde müssen sie sich doch gegenseitig helfen.'

'Claro', sagte ich, 'desde luego' — selbstverständlich! Und ich war keinen Augenblick darüber im Zweifel, daß für eine so edle Freundschaft auch das Opfer von fünfzig Peseten nicht zu hoch sei. —

Hansjörg Ostertag

